

LA GRILLE DE DÉPISTAGE AUPRÈS DES AIDANTS-ES

Guberman, Keefe, Fancey, Nahmiash & Barylak

POR RÉFÉRENCE SEULEMENT

FOR REFERENCE ONLY

LA GRILLE DE DÉPISTAGE AUPRÈS DES AIDANTS-ES

Guberman, Keefe, Fancey, Nahmiash & Barylak

Nom de l'aidant-e :

Nom de l'aidé-e :

Numéro de dossier :

Nom de l'évaluateur-trice :

Date(s) de l'entrevue :

GRILLE D'ÉVALUATION AUPRES DES AIDANT-E-S (connue antérieurement comme l'aide-proches) a été créée dans le cadre du projet «Élaboration des grilles de dépistage et d'évaluation auprès des aidant-e-s». Ce projet a bénéficié d'une subvention dans le cadre du Fonds pour l'adaptation des services de santé, Santé Canada (1999-2001). Le rapport final est disponible auprès des auteures ou sur le site web à www.msvu.ca/Family&Gerontology/Project.

Toute reproduction totale ou partielle est permise à la condition expresse de citer les auteures **et** de les en aviser. Les utilisateurs et les utilisatrices doivent remplir l'Entente d'utilisation qui se trouve auprès des auteures ou sur le site web à www.msvu.ca/Family&Gerontology/Project.

GRILLE D'ÉVALUATION AUPRES DES AIDANT-E-S ainsi que la l'aide-proches sont disponibles en anglais.

Mise en page de GRILLE D'ÉVALUATION AUPRES DES AIDANT-E-S :
Martine Jutras-Legault, le Pupitre de Martine enr.

Coordonnatrices de recherche :

Jennifer Beeman (Montréal)
Mary Lou Robertson (Halifax)
Lucie Vézina (Québec City)

LA GRILLE DE DÉPISTAGE AUPRÈS DES AIDANTS-ES

La *Grille de dépistage auprès des aidant-e-s* a été conçue au cours de la première étape d'un projet de recherche d'envergure nationale intitulé " *Élaboration d'outils de dépistage et d'évaluation auprès des aidant-e-s* ". Ce projet vise à établir une méthode plus exhaustive pour définir la situation que vivent les aidant-e-s naturel-le-s ainsi que leurs besoins.¹

La *Grille de dépistage auprès des aidant-e-s* a été conçue pour être utilisée à l'accueil des programmes de maintien à domicile afin de déterminer si la situation de l'aidant-e est " à risque " et le degré d'urgence d'une intervention.

" À risque " veut dire :	il y a un risque encouru par l'aidant-e pour sa santé physique et mentale
	il y a détérioration dans les soins procurés
	ne pas intervenir immédiatement pourrait amener l'abus, une rupture familiale ou une interruption soudaine dans les soins procurés par l'aidant-e

L'entrevue de dépistage dure environ 15 minutes. Cet outil peut être utilisé à la suite de l'entrevue d'accueil habituelle, chaque fois qu'il y a un-e aidant-e présente. Afin que l'uniformité soit assurée, chaque intervenant-e doit remplir les deux sections de La *Grille de dépistage auprès des aidant-e-s* en s'assurant de poser toutes les questions, même si les aidants-es choisissent de ne pas répondre à toutes les questions. Pour mieux comprendre la situation des aidant-e-s et la manière dont elle peut influencer l'entrevue, veuillez vous référer à la prochaine page.

Section 1 Cette section vise à obtenir de l'aidant-e des renseignements de base en vue de définir les caractéristiques de sa situation. Ces informations éclairent les données recueillies dans les autres parties de la *Grille de dépistage* et permet de mieux comprendre la situation de l'aidant-e. Une partie de ces renseignements auront déjà été obtenus grâce au processus d'accueil de l'organisme et peut être transférée à ce formulaire sans répéter la question.

Section 2 Cette section constitue la partie centrale du questionnaire de la *Grille de dépistage*. Elle comporte 12 énoncés visant à obtenir de l'aidant-e des renseignements pouvant aider à déterminer si son bien-être est menacé ainsi que le degré d'urgence d'une évaluation plus poussée de sa situation.

Expliquez à l'aidant-e que vous lui lirez 12 énoncés et que vous lui demanderez si elle ou il est d'accord ou en désaccord avec chacun d'eux. Lisez à l'aidant-e chaque énoncé tel qu'il est écrit.

Après la lecture de chaque énoncé, demandez à l'aidant-e si elle ou il est d'accord ou en désaccord avec ce dernier. Une fois sa réponse obtenue, demandez à l'aidant-e si elle ou il est tout à fait ou plutôt d'accord (ou en désaccord) avec l'énoncé. Encerchez le chiffre qui correspond à sa réponse.

¹ On a élaboré et validé à la fois un outil de dépistage et un instrument d'évaluation multidimensionnelle durant la première phase du projet. Pour plus d'information sur l'outil d'évaluation, veuillez contacter Nancy Guberman (guberman.nancy@uqam.ca).

COMPRENDRE LA SITUATION DES AIDANTS-ES

Avant de débiter la *Grille de dépistage auprès des aidant-e-s*, il est important de considérer certains facteurs qui ont un impact sur leur situation, leurs sentiments concernant leur rôle, et leurs sentiments concernant la participation à une entrevue de dépistage.

De nombreuses personnes ne se considèrent pas comme des “ aidant-e-s ”

La relation d'aide entre l'aidant-e et l'aidé-e se fonde sur des expériences antérieures et sur des liens qui continuent d'exister après que l'aidé-e tombe malade. Bon nombre d'aidant-e-s ne se considèrent pas comme tels mais plutôt comme la mère, le conjoint, la fille ou un ami, par exemple, de la personne à qui ils ou elles prodiguent des soins.

Les aidant-e-s ont souvent du mal à déterminer leurs besoins et à demander l'aide des services en place.

Étant donné qu'on interroge rarement les aidant-e-s au sujet de leurs besoins et qu'elles ou ils sont souvent isolés à l'intérieur de leur rôle de prodiguer des soins, il peut s'avérer difficile de modifier la perspective dans laquelle ils considèrent leurs propres besoins. Il faut donc faire preuve de patience pendant que l'aidant-e réfléchit à ces questions.

Les aidant-e-s hésitent souvent à utiliser les services en place et peuvent avoir des réticences à l'égard d'une évaluation.

La peur d'être jugé relativement aux soins qu'ils prodiguent, de mauvaises expériences liées aux services en place ou des valeurs personnelles sont autant de facteurs en raison desquels les aidants-es peuvent hésiter à utiliser les services en place et à accepter de se soumettre à une évaluation. Il est important que l'intervenant-e fasse preuve de compréhension à l'égard de toute hésitation et réponde à celles-ci de façon ouverte.

Les aidant-e-s prodiguent souvent des soins dans l'isolement et reçoivent peu de soutien.

Depuis les fermetures de lits d'hôpital et les coupures dans les programmes communautaires, la plupart des aidant-e-s ont accès à peu de ressources à part les soins à domicile. En plus, l'aidant-e devient souvent isolé-e de son réseau familial ou social.

Chaque aidant-e est une personne distincte qui a sa propre manière de composer avec la situation.

Chaque aidant-e vit et évalue le fardeau de ses responsabilités de façon particulière; chacun est soumis à des pressions distinctes et retire une gratification différente des soins qu'il prodigue selon ses croyances ou traditions culturelles, religieuses ou familiales.

Il existe aussi pour les aidant-e-s des facteurs de stress extérieurs à la relation d'aide.

Il peut y avoir en dehors de la relation d'aide des sources de stress additionnelles susceptibles d'accroître le poids des responsabilités de l'aidant-e. Le stress ne découle pas toujours uniquement de la relation d'aide; il peut être lié à divers autres facteurs.

Les auteures:

- **Nancy Guberman**, École de Travail social, Université du Québec à Montréal, C.P. 8888, Succ. Centre-ville, Montréal, Québec H3C 3P8
- **Janice Keefe**, Family Studies and Gerontology, Mount St. Vincent University, Halifax, Nova Scotia, B3M 2J6
- **Pamela Fancey**, Mount St. Vincent University, Halifax, Nova Scotia, B3M 2J6
- **Daphne Nahmiash**, (retired), Université Laval
- **Lucy Barylak**, Caregiver Support Centre, CLSC René-Cassin/Institute of Social Gerontology, Côte St-Luc, Québec, H4W 2T5

GRILLE DE DÉRISTAGE AUPRÈS DES AIDANT-ES

Section 1 – À compléter avec l'aidant-e au téléphone

Nom de l'aidant-e _____

Téléphone _____

Âge _____

Sexe

F M

1.1 Nom de l'aidé-e: _____

1.2 a) Lien avec l'aidé-e: l'aidé-e est le-la: _____ de l'aidant-e

b) Depuis combien de temps prenez-vous soin de l'aidé-e? _____ semaines/ mois/ ans

1.3 Est-ce que l'aidé-e cohabite avec vous: Oui Non

Si non: vit-il/elle seul-e? Oui Non

1.4 À quelle fréquence prenez-vous soin de l'aidé-e? tout le temps

_____ hres par: jour/ semaine/ mois

1.5 Langue parlée à la maison: Français Anglais autre _____

1.6 Est-ce que l'aidé-e est diminué-e sur le plan cognitif? Oui Non

1.7 Qu'est-ce qui vous a amené-e à faire une demande de services aujourd'hui? _____

Commentaires additionnels

Section 2 – À compléter avec l'aidant-e

Lire à l'aidant-e:

Prendre soin d'un proche atteint d'une maladie (ou en perte d'autonomie) peut entraîner des conséquences sur la personne qui s'en occupe et sur sa famille, ce qui est tout à fait normal. Nous aimerions que vous nous indiquiez si vous êtes d'accord ou non avec les énoncés suivants concernant votre situation. Il n'y a pas de bonnes ou mauvaises réponses. Nous vous demandons de répondre le plus honnêtement possible afin de nous permettre de mieux comprendre le genre de services ou de support qui devraient être accessibles aux aidants afin de combler leurs besoins.

		Tout à fait en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt en accord	Tout à Fait en accord
2.1	Prendre soin de mon-ma _____ a des conséquences négatives sur ma santé physique.	0	1	2	3
2.2	Je ne me débrouille pas très bien dans la situation actuelle.	0	1	2	3
2.3	J'ai beaucoup moins de sorties qu'avant.	0	1	2	3
2.4	Prendre soin de mon-ma _____ amène des tensions dans mes relations familiales.	0	1	2	3
2.5	Je ne serai bientôt plus capable de continuer de m'occuper de _____.	0	1	2	3
2.6	Prendre soin de mon-ma _____ amène des tensions dans ma relation avec lui-elle.	0	1	2	3
2.7	J'ai l'impression que répondre aux besoins de mon-ma _____ ne vaut plus vraiment la peine.	0	1	2	3
2.8	Je n'ai plus une minute de répit depuis que je m'occupe de _____.	0	1	2	3
2.9	Je fais plus que ma part, comparativement aux autres membres de ma famille ou de mon entourage	0	1	2	3
2.10	Je me sens déprimé-e.	0	1	2	3
2.11	Je sens que je suis en train de perdre le contrôle sur ma vie à cause de la situation actuelle.	0	1	2	3
2.12	J'ai augmenté depuis les derniers mois ma consommation d'alcool, de cigarettes ou de médicaments.	0	1	2	3
Score total:					

Intervenant-e à l'accueil	
Date	

FOR RÉFÉRENCE SEULEMENT